

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KnitList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Célia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
? (yarn weight)		four-ply fingering yarn							Essessura do fio	ca. 150m/50g						
? (yarn weight)	DK	double knitting							Fio de essessura média	Sportwolle						
acrylic					acrylique	acrilica	acrílico	acrílico	acrílico	Polyacryl	acryl	akryl	akryl	Akryl	akryyli	
after							después	após	após, depois	nach	na	efter		elter	jalkeen	
again						ancora	nuevamente	novamente	novamente, de novo	wieder	opnieuw	igen		igen	uudestaan	
alike					semblable	uguale	igualmente	semelhante, igualmente	parecido	gleich(e), ebenso	hetzelfde	likadan or likadant		ens; paa samme maade	samanlainen	
all					tous		todo	todo	todo(a)(s)	alle	alle	alla		alt; alle	kaikki	
all the way							todo completo	até o fim	até o fim	insgesamt, bis zum Ende		hela vägen		hele vejen	kokonaan, loppuun asti	allan vegin
alpaca					alpaga	alpaca	alpaca	alpaca	alpaca	Alpaka	alpaca			alpaka	alpukka	
alternate	alt			In change	alternativem	alternativamen	alternado	alterne (v.)	alternado(a)(s)	im Wechsel	Afwisselend	alternera		Skiftevis	vaihdella	annarhv(o)r
alternate color; contrasting color	AC						color alternativo-color contrastante	cor alternativa, cor contrastante	cor contrastante	andere Farbe; Kontrastfarbe				Kontrastfarve	kontrastivari	
always					toujours		siempre	sempre	sempre	immer	altijd; steeds	alltid	en annan or en till	altid	aina	
another						altri	otro	outro	outro(a)	noch ein(e)	andere		en anden	toinen		
approximately	approx						aproximadamente	aproximadamente	aproximadamente	ungefähr		ungefär		ca.	noin	
aran (yarn weight)		aran								Wollgarn mit etwa 100m/100g						
area of color							área de color	área de cor, área colorida	bloco colorido, bloco de cor	Farbfläche				farveomraade	varialue	
armhole					emmanchure	incavo manica; scalfio manica	sisia	cava	cava	Armelausschnitt, Ärmelloch, Armausschnitt		ärmhål		aermegab	kadentie	
as					comme		como	como	como, do mesmo modo	wie	als	som		som	kuten	
at							en	em, no, na	em, no(a)	bei	bij	vid		paa; ved; i	#NAME?	
at the same time					simult	contemporaneamente	de en una sola vez; simultaneamente	ao mesmo tempo, simultaneamente	ao mesmo tempo	zugleich, gleichzeitig	gelijktijd	samtidigt		Samtidig	samaan aikaan	
at the top							en la parte de arriba	em cima, na parte de cima	em cima, na parte de cima, sobre	oben	bovenaan; bovenkant			oeverst	ylhaalla	
attach						attacare	adjuntar	junte	prenda, una (v)	anfügen		fäst		faestne	kiinnita	
baby yarn (yarn weight)		two-ply fingering						fio para bebê	fio de bebê	Strumpf- oder Babywolle					Babygarn	
back					que le dos	dietro	espalda	atrás, costas	atrás, costas	zurück, rückwärts; Rückseite	achter	tillbaks, bakåt		Ryg	takakappale	
back cross	BC						cruzar atrás	cruzar por trás	auf der Rückseite	kruisen achter het werk					takaa kiertyva	
back of stitch	b		back of loop		brin arrière	filo dietro	hebra atrás	atrás do ponto	alça (fio) detrás do ponto	hinteres Maschenglied; verschrant	achterdraad van steek			Bagerste maskeled	silmukan takaosa	
back side		wrong side	reverse				reverso	avesso	avesso	Rueckseite	achterkant	avigsidan, avigan		vrangside	nurja puoli	
ball of yarn					pelotes (pel)		ovillo	bola de lã	novelo de lã/linha/fio	Knäuel		nysta	nagel; noste	garnnoegle	lankakera	
beaded selvedge before; in front of					lisière perlée	Vivagno perliato	borde anudado	borda perolada	borda perolada	Perlenrand, perlenbesetzte Webkante	Ketting zelfkant			Laenekant		
begin here							comenzar, empezar	começar	começar	hier anfangen	hier beginnen			foran	edessa	
beginning	beg				commencement		comenzando, empezando	início, começo	início, começando (v)	Anfang	begin	början		begyndelse	aloitus	stikuli

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KnitList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Céilia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
beginning marker	beg M						marca inicial	marca do início, marca inicial	marca do começo	Anfangsmarkie rung				markér beg.	aloitusmerkki	
beginning of row							comienzo de la hilera	início da carreira	começo da carreira	Reihenangfang	aan het begin van de toer			Begyndelsen på pinden	rivin alku	
behind					derrière		detrás	atrás	hinter		achter	bakom		bagved	takana	
between	bet				entre		entre	entre	entre	zwischen	tussen	mellan		imellem	valissa	
bobble	B; pc		popcorn		boule		bodoque	borboto, pipoca, ponpon	bola		nop			bobbel	pampula	
bobble pattern					point de boules			ponto pipoca	ponto de bolas		noppen patroon			bobbelmoenst er	pampulamalli	
body gauge	BG									Körpermaß				Kropsmaal		
border						bordo; bordino	borde; tira	borda, orla, ourela	borda	Rand, Kante; Borte		kant		Kant	reunus, reuna	borda; forkantín; kanta; kantaband
border of knitted edge stitches					bord perlé			borda perolada	borda perolada	Borte aus rechts gestrickten Maschen				Kantmasker	pykareuna	
both sides (at each end of row)							a cada extremo	ambos os lados(início e fim de cada carreira)	no começo e no fim de cada carreira	Seiten (an beiden Enden der Reihe)		bägge sido		I begge sider	molemmat puolet kummassakin reunassa	b(a')o(dd)megi n; hv(o/r)jumejin
break the yarn			cut off		casser le fil		cortar	cortar o fio	cortar o fio	das Garn zerreißen		klipp av garnet		Bryd garnet	katkaise lanka	sl(i')ti(dd) fr(a')
button(s)					bouton(s)	bottone	boton (es)	botões	botões	Knopf, Knöpfe		knapp		Knap(per)	nappi, napit	
buttonhole	but				boutonnière	occhielli	ojal	casa do botão	casas de botão	Knopfloch		knapphá		Knaphul	napinlapi	
cable	cab					treccia	cruzar; ochos; trenza	trança	trança	a) Garn: Cablé; doppelt gezwimt b) Muster: Zopfmuster		flåta		Kabel (flet)	palmikko	
cable needle			stitch holder		aiguille auxiliaire	ferro ausiliario (trecece)	aguja de repuesto; aguja auxiliar	agulha auxiliar	agulha auxiliar gorro	Hilfsnadel; Zopfnadel	Hulpnaad	hjälpsticka		Hjaepepind	palmikkopuikko	
cap							capa	touca	Kappe	Schulterformung (eines Ärmels)		mossa	lue	Hue	pipa, myssy	
cap shaping (of a sleeve)		top shaping					forma de la copa(de manga)	formato da manga	cabeça da fantasia	Form (eines Ärmels)				Forme en bouquet aermegab	(hihan)pyorio	
cashmere					cachemire	Kashmir	cachemira	cashemere	cashmere	Kaschmir		kashmir	kashmir	kaschmir	kashmir	
cast off all stitches					rabattre tout les mailles		cerrar todos los puntos	arremate todos os pontos	remate todos os pontos	alle Maschen abstricken		maska av		Luk alle masker af	paata kaikki silmukat	
cast off for shoulder					rabattre pour l'épaule		cerrar para los hombros	arremate para os ombros	remate para os ombros	für die Schulter abstricken		maska av för axeln		Luk af i moenster	paata olkapaata varten	
cast off in pattern					rabattre comme les m. se présentent				remate acompanhado o ponto fantasia	im Muster abstricken				Luk af i rib	paata mallin mukaan	
cast off in rib						intrecciare a costa			remate acompanha o ponto de barra, gaita	im Bündchenmuster abstricken				Likke af	paata joustinneuleena	
cast off, to (verb)	CO; BO		Fasten off; bind off		rabattre	Intrecciare; chiudere	rematar; cerrar	arrematar	rematar	abstricken; abketten	Afkanten	maska av		Lukke af	paattaa, paatella	l(ae)sa av
cast on, to (verb)			Start		monter	montare; avviare	armar o comenzar a tejer; montar	montar	montar	anschiagen; aufstricken (depends on method)	Zoom	lägg upp		Slaa m. op	luoda silmukat	
casting off		cast off	bind off		terminaison; fermeture des mailles; rabattre les mailles	termine; intreccio	terminación	arremate	remate	das Abstricken; Abketten	Afhechting	avmaskningen		Aufflukning	paattely	
casting on					montage des mailles	Confezione	Montaje	monte	montagem dos pontos	der Anschlag	Het opzetten			Opslagning	luominen	upp(a')kasting mi(dd)stykki(dd)
center panel							panel central	motivo central	motivo central	Mittelstück				Midterstykke		
center stitch					maille central		punto central	ponto central	ponto central	Mittelmäsche		mittmaska		Midtermaske	keskimäinen silmukka	

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KnitList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Célia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
chain	ch				chaîne; chainette	Catenella	cadena; cadeneta	corrente, correntinha	correntinha	Kette; Luftmaschenreihe	Ketting			Kaede	ketju	
chain edge					bord en chainette; lisière chainette	Vivagno a catenella	borde cadeneta	borda perolada	borda perolada	Kettenrand				Kaedemaskeant	ketjusilmukkar euna	
chain stitch					maille en l'air; maille chanette	maglia volante; maglia catenella	punto en el aire; punto cadeneta	corrente, correntinha	montagem de pontos no ar	Luftmasche	Losse of kettingsteek	luftmaska		Luftmaske	ketjusilmukka	
change					changement	cambiare	cambiar	mudar, trocar, passar para	mudança, mudar (v)	ändern; wechseln; Veränderung				Skift	muutos	
change to					prendre		cambiar a	mude para	mude (v) para	verändern zu, wechseln zu		byt till		Skift til...	muuttaa	
chest measurement					tour de poitrine		medida del pecho	medida do peito	medida do busto	Brustkorbweite		bröstvidd, övervidd		Overvidde	rinnanypärys	
chlorofiber					chlorofibres	chlorofibre	chlorofibra			Polychlorid	chlorovesel		klorfiber	klorfiber	klorokuitu	
chunky (yarn weight)		chunky						espesso, grosso	lã grossa	(sehr) dickes Garn						
circular knitting		knitting in the round		Round knitting	tricot en rond	Lavoro in tondo	punto en redondo (trabajar con 4 agujas)	tricot circular	tricot em círculo, tricô circular	rund stricken	Breien in het rond of op 4 naalden	rundstickning		Rundstrikning	pyöroneule	
circular needle			Round needle		aiguille circulaire	ferro circolare	aguja circular	agulha circular	agulha circular	Rundstricknadel		rundsticka		Rundstrikkepind	pyöröpuikot	
cluster	cl							aglomerado	grupo, agrupado	Haufen				Klynge; bundt	rypas	
collar					col	collo; colletto	cuello	decote	barra do decote	Kragen		krage		Krave	kaulus	
color change							cambio de color	mudança de cor	mudança de cor	Farbwechsel		byte av färg		Farveskift	varinvaihto	
color sequence							secuencia de colores, orden de colores	seqüência de cores	ordem de cores	Farbfolge				Farverækkefølge	varien järjestys	
color(s)		colour			couleur	colore	color (es)	cor, cores	cor(es)	Farbe (Farben)		färg(er)		Farver	vari/t	
continue	cont					continuar; proseguir; proseguire	continuar; proseguir; seguir	continue	continuar, continue	weitermachen		fortsätt		Fortsæt	jatka	
continue in kind		all alike			ainsi de suite			todos iguais	continue do mesmo modo, sempre igual	genauso weitermachen				fortsaet ligesaa	jatka samaan tapaan	
contrasting color; secondary color	CC						color contrastante; color secundario	cor contrastante ou secundária	cor contrastante	Kontrastfarbe, zweite Farbe		kontrastfärg		kontrastfarve	toinen vari	
contribution							contribución	contribuição	contribuição	Beitrag					lahjoitus	
cotton					coton	cotone	algodón	algodão	algodão	Baumwolle		bomull	bomull	bomuld	puuvilla	
Crochet hook	hk		crochet needle		crochet	uncinetto	ganchillo	agulha de crochê	agulha de crochê	Häkelnadel	Haaknaald, haken	virknål		Haeklenal	virrkuukoukku	
cross, to (verb)	Cr				croiser	Incrociare	cruzar	cruzar	cruzar	kreuzen	Kruisen	korsa		Krydse	ristia	
crossed stitch					maille croisée	maglia incrociata	punto cruzado	ponto cruzado	ponto cruzado	verkreuzte Masche	Gekruiste steek	överkorsad maska		Krydset Maske	ristiin neulottu silmukka	
cross to left	Cr L, LC						cruzar a la izquierda	cruze para a esquerda	cruze para a esquerda	nach links verkreuzen				kryds t.v.	risti vasemmalle	
cross to right	Cr R, RC						cruzar a la derecha	cruze para a direita	cruze para a direita	nach rechts verkreuzen				kryds t.h.	risti oikealle	
cuff cut					poignet		puño	punho	punho	Manschette, Stulpe				manchet	hihansuu	
							cortar	corte	corte	Schneiden				klip; skaer	leikkaa	leggi(dd)
dark (in color)							oscuro (color)	escuro	escuro	dunkel		mörk		moerk	tumma	myrka;myrkur
decrease	dec				diminution	diminuzione	menguados o disminuyendo puntos	diminuição, diminuir os pontos	diminuição, diminua	Abnahme	Minderung	minskning		Indtagning	kavennus	
decrease every (x)th stitch							menguar cada (x) punto	diminua a cada	diminua a cada x pontos	jede (x)-the Masche abnehmen		minska var (x)e maska		Luk hver x maske af	kavenna joka x silmukka	(x) hv(o)rt eyga av

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KnitList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Célia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
decrease round							menguar en redondo	diminuir em círculo	diminuição em círculo	Verkleinerungs runde. Abnehmegang					kavennuskerros	
decrease, to (verb)	dec		narrow		diminuer	diminuire	menguar; disminuir	diminuir	diminuir	abnehmen	Minderen			Tage ind	kaventaa	smalka
diagonal	diag						diagonal	diagonal	diagonal	diagonal		diagonal		diagonal	vino, viisto	
distribute							distribuir	distribua	distribua	verteilen					jakaa	
divide					partager		dividir	divida	divida	aufteilen		dela		del	jakaa osiin	
divide at the center					pratager au milieu		dividir en el centro	divida ao meio	divida ao meio	in der Mitte teilen		dela (av) i mitten		del ved midten	jakaa keskelta	
double						doppio	doble	duplo	duplo	doppelt		dubbel		Dobbelt	kaksinkertaista	
double crochet	dc	Triple crochet		treble crochet	bride simple; double crochet	Punto alto	crochet doble; prescilla sencilla; vareta	ponto alto	ponto alto	(Einfach-) Stäbchen	Stokje			Stangmaske		
double decrease	dbl dec				Un surjet simple		disminucion doble	diminuição dupla	mate duplo	Abnehmen durch Überziehen					kaksinkertainen kavennus	
double increase (knit in front and back of one stitch)					augmentation dans une maille		doble aumento (tejer al frente y por detrás de un punto)	levantar um ponto	aumento barrado simples: tricotar dois pontos a partir de um	Zunehmen (1 re, 1 re verschr in die gleiche Masche)				Strik 2 g. I samme maske	kaksinkertainen lisays	
double ply yarn							hilado de dos cabos	fio de 2 cabos	lã/fio com dois filamentos	zweifach gezwirntes Garn						dupultum tr(a')(dd); tv(i')(a')tta(dd)
double point	dpn				aiguille a deux bouts		aguja de dos puntas	aguilha de duas pontas	aguilha de duas pontas	Spielstricknadeln					sukkapuikko	
double point needle set					Jeu d'aiguilles	gico di ferri	juego de agujas de dos puntas	jogo de agulhas com pontas duplas	jogo de agulhas	Nadelspiel				stroempepinde	sukkapuikot	
draw the thread through the last stitches (as in finishing a sock toe)							sacar el hilo a través del último	passar o fio através do último	passar o fio por dentro do último ponto	durch die letzten Maschen (wie beim Fertigstellen der Zehen von Socken)		dra garnet genom den sista maskan		Traek garnet gennem de	veda lanka viimeisten silmukoiden lapi	draga upp(u)r
draw through a loop					tirer une boucle	estarse un asola	Sacar un bucle	passar através da laçada	passar o fio por dentro do ponto	Schlinge durchholen	Een lus trekken			Traek igennem en loekke	veda lankalenkin kapi	
Draw through one or more loops					couler une ou plusieurs boucles	passare una o più asole	deslizar uno o varios bucles	passar através de uma ou mais laçadas	passar o fio por dentro do(s) ponto(s)	Eine oder mehrere Schlingen abmaschen	De draad door een of meer lussen halen			Traekke garnet igennem en eller flere lokker	veda yhden tai useamman lenkin lapi	
drop 1 stitch	dr 1				lacher une maille	lasciare una maglia; far cadere una maglia	soltar un punto	deixar cair um ponto	tirar um ponto sem fazer	eine Masche fallen lassen	Een steek laten vallen			Lade en maske faide	puodota 1 silmukka	
drop the yarn over							pasar el hilado por encima	passar o fio por cima	fazer uma laçada	Umschlag fallen lassen				Lad omslaget falde	puodota langankierto	bindistopp
duplicate stitch	dup						duplicar el punto, punto de malla bordado	duplicar o ponto	bordado em ponto de malha	doppelte Masche				Gentag maske	jäljennetty silmukka	
edge						lato	borde; lado	borda	borda	Rand		kant		kant	reuna	
edge stitch					maille lisière	Maglia vivagno	malla de borde	ponto de borda	ponto de borda	Randmasche		kantmaska		kantmaske	reunasilmukka	
edging							bordeando	bordeando	trabalhando a borda	Rand; Borte				kanta; kantaband	reuna	kanta; kantaband
end of row							final de la hilera	fim da carreira	fim da carreira	Ende der Reihe				slutning paa en række	kerroksen loppu	
even number row					rang pair	pari	hilera par de forma	carreira pares	carreira par de forma	geradzahlige Reihe		jämna varv		lige række (2,4 6 osv.)	parillinen kerros	
evenly							regolarmente	regularmente	regular	gleichmäßig				ens	tasaisesti	
evenly distributed							uniformemente distribuido	distribuidas regularmente	distribuídas regularmente	gleichmäßig verteilt		jämnt fördelad			tasaisesti jaettu	

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KnitList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Célia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
every other		alternate		in change	alternativem ent	alternativamen te	alternado	em carreiras alternadas	a cada duas carreiras, em carreiras alternadas	jede(r) zweite	Afwisselend			Skiftevis	joka toinen	annarhv(o)r
every; each	E				chaque; quelque+F18	ogni	cada	toda, a cada	em todas as carreiras	jeder, -e, -es		varje			jokainen, joka	hver; hv(o)rt
extra large					patron		extra grande	extra-grande	extra-grande	besonders groß					XL	
eyelet						foretti	calado	furinho, ilhós	furinhos	Öse				hul	pieni reika (neuleessa)	
fasten off	FO				Arreter	Fermare	parar; abrochar	fechar, terminar	fechar	Im Wechsel	Afhechten			Garnet brydes	paatella	
feather pattern								ponto pena	(Pfauen)Feder- Muster					fjermoenster	hoyhenmalli	fj(o)/(dd)urvon d
fine							fino	fino	fino	fein; duenn		fin		fin(t)	hieno	finur
finish (verb)	fin						acabar; terminar	terminar	terminar	beenden; verzieren; Fäden vernähen				slutning paa en række	lopettaa	
finishing firm; solid		making up			montage	confezione	terminando firme, sólido	acabamento firme, sólido	acabamento, modo de armar	ausarbeiten; Ausarbeitung				montering	lopetus	tilger(dd)
first					premiere		primero	primeiro	primeiro	zuerst; erst; erster, -e, -es		first -		Foerste	ensimmäinen	
flat knitting			open knitting		tricot a plat	lavoro a piatto	punto plano	ponto liso ???????????	tricot plano	glattes Stricken (nicht rund)	Breien op 2 naalden			Abent Strikketoj	tasoneule	
fold over follow						piegare			dobrar sobre umlegen; umfalten					fold	taita	
following	foll				suivre		seguir	siga	seguir, siga	folgen		följ		foelg	seuraa	
following row fringe					sequito; successivo	siguiente	siguiente	siguiente	siguiente	das folgende		(den) följande		foelgende	seuraava	
from * to *					rang suivant		hileria siguiente	carreira seguinte	carreira seguinte	die folgende Reihe		följande varv		naeste række	seuraava kerros	
from here on					de * a *		de * a *	de * a *	de * a *	von * bis *		från * till *		fra * til*	toista * - *	frynsar
front					de * a *		de * a *	de * a *	de * a *	von * bis *		från och med här		Herfra	tasta eteenpain	
front bands					devant	davanti	delantero	frente	frente	ab hier Vorderteil; vordere Seite; vorne		front - framsida		Foran; forstykke	etu-	
front borders					bandes des devant		delanteras	tira do fecho	vistas							
Front of loop					bordures de devant		bordes delanteros	orlas da frente	bordas da frente, bordas danteiras	Vorderkanten		framkant			etureunat	
front cross	FC				brin avant	Filo davanti	hebra delante	laçada danteira	na parte danteira da laçada, no fio da frente	Voderes Maschenglied	Voordraad			Forreste maskeled	siimukan etuosa	
front side	fr	right side			adelante		adelante	cruzar à frente	cruzar pela frente							
garter stitch	g-st				a l'endroite		lado derecho	lado direito	lado direito	Vorderseite, rechte Seite		rätan/råtsidan		Forside	etupuoli, oikea puoli	
gather					point jarretière; point mousse	punto legaccio	punto musgo; punto bobo	ponto elástico, jarreteira	ponto de tricô, ponto de mousse	kraus; kraus gestrickt						
gauge		tension			stiklavond		fruncir	franzir	franzir	einreihen		samla			kerata	
gradually	grad				muestra de orientación, muestra orientativa, prueba del punto		muestra de orientación, muestra orientativa, prueba del punto	tensão	amostra	Maß; Maschenprobe					neuletheys	
grafting		grafting	weaving		échantillon	campione		tensão	amostra	stückchenweis e		gradvis			vahitellen	so hv(o)/rt; so vi(dd) og vi(dd)
graph					peu a peu		gradualmente	gradualmente	gradualmente	zusammenfass en					muotoilu	
					grille		gráfico, esquema	gráfico	gráfico	Graph; Diagramm; Strickschrift		diagram			kaava	tekning

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KnitList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Célia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
gusset half					motie		mitad	meio, metade	half	Keil, Zwickel		halv			kantakilla tai puikalokilla	geirar
half double crochet	hdc	half-triple crochet		half-treble crochet	demi-bridge; demi double crochet	mezzo punto alto	media presilla; medio crochet doble; medio punto	meio ponto alto	Meio ponto alto	halbes Stäbchen	Half stokje			Halv stangmaske		
hem					ourlet	orlo	dobladillo	bainha	bainha	Saum	Zoom			Söm	helma	
high							alto	alto	alto(a)	hoch		hög			korkea	
in color (x)					en couleur (x)		en color (x)	em cores	na cor (x)	in der Farbe (x)				med farve	varissa x	
in half						a meta	en mitad	ao meio, à metade	ao meio, pela metade	halbiert		halverad			puolessa	
in one row							en una hilera	em uma carreira	em uma carreira	in einer Reihe					yhdellä kerroksella	
in the same way						nello stesso modo	de la misma manera	da mesma forma, do mesmo jeito	da mesma maneira	auf dieselbe Weise		på samma sätt		paa samme maade	samalla tavalla	
inch(es)	in(s)						pulgadas	polegadas	polegadas	Zoll					tuuma, -a	
including	incl						incluyendo	incluindo	incluindo	einschließlich				inklusive	mukaanlukien	
increase (noun)					augmentation	aumento	aumento	aumento	aumento	Aufnahme oder Zunahme	Meerdering	ökning		Udtagning	lisays	
increase, to (verb)	inc	increase; make a stitch	grow; add	widen	augmenter	augmentare	aumentar	aumente	aumente (v)	zuahmen	Meerdereren	att öka		Tage ud	lisata	
instructions	inst				explications	escuzione; spiegazione	instrucciones, explicaciones	instruções	instruções, realização, como fazer	Arbeitsanweisung		beskrivning			ohjeet	
inverted back to front							invertir revés a derecho	inverta costas e frente		das Strickstueck von links auf rechts drehen						ovugt
iron; press							planchar	passar (a ferro)	passar a ferro	bügeln		stryka, pressa			siiltaa	
Join (into a ring)	jn		link		fermer en rond	chiudere in tondo	unir en forma de anillo	una	feche em círculo	zur Runde schließen	Tot een kringetje sluiten			Rund aflukning	liittaa	
Join (verb)					assembler		unir	unir	fechar em círculo	verbinden				saettee sammen	liittaa	
key to chart; legend							clave, explicación de los símbolos del esquema	legenda	legenda, explicação dos sinais	Legende; Symbolerklärungs		teckenförklaring			merkkien selitykset	
knit (x) stitches, then knit (x) together							tejer (x) puntos, luego tejer (x) puntos juntos	tricote(x) pontos, então tricote(x) pontos juntos	tricote (x) pontos, então tricote (x) pontos juntos	(x) re, dann (x) re zusammenstricken		sticka (x) maskor, sedan (x) maskor tillsammans		Strik x masker strik saa X masker sammen	neulo x silmukkaa, neulo sitten x silmukkaa yhteen	binda (x) eygu og so (x) saman
knit across							tejer a través	tricote através		darüberstricken					neulo kerros	
knit and purl							derecho y revés	meia e tricô/liga	meia e tricô	rechte Masche(n) und linke Masche(n)		slätstickning		ret og vrang	oikein ja nurin	binda rangt og raett
knit from back of next stitch	kfb						tejer el punto sig. por detrás	tricote o próximo ponto torcido	tricote o próximo ponto pegando-o pela laçada de trás, tricote o próximo ponto torcido	nächste Masche verschränkt stricken					neulo seuraavan silmukan takareunaan	
knit into next stitch one row below	K up 1					maglia doppio	tejer el punto sig. al derecho tomandolo de la hilera anterior	tricote no próximo ponto uma carreira abaixo	tricote no próximo ponto duplo (introduzir a agulha no ponto da carreira imediatamente inferior)	in die nächste Masche der darunterliegenden Reihe stricken				Strik l næste maske fra forrige pind	neulo seuraava silmukka edelliselta kerrokselta	
knit one through back of loop	k1bl; kbl						m dir ritorto	ponto meia torcido	um ponto meia torcido	rechts verschränkt stricken					neulo 1 oikein takareunasta	

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KnitList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Céilia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
knit one, purl one rib	k1, p1		Small rib		côtes 1x1	coste 1x1	elástico 1x1	barra 1/1	barra 1/1	Bündchen 1re, 1li		ribbstickning 1 rät, 1 avig maska		rib; 1 r. Og 1 vr.	1 oikein, 1 nurin - joustinneule	
knit round							tejer en redondo	tricotar em círculo	tricote em círculo	Strickrunde; Rechtsrunde				Strik rundt l omg.	neulo suljettuna neuleena aina oikeaa	
knit row					tricoter a l'endroit; 1 rang endroit		hilera derecho	carreira (em meia) do lado direito	tricotada em ponto meia	Strickreihe; Rechtsreihe		varv		Strik en omg.	neulo kerros oikeaa	
knit second stitch, knit 1st stitch and slip both off needle together							tejer el seg. punto, tejer el primero		tricote o segundo ponto em meia, sem deixá-lo cair da agulha, tricote o primeiro em meia e deslize os dois juntos para a outra agulha	in zweite M stricken, in erste M stricken, dann erste beide von der linken Nadel nehmen				Strik 2 m. snoet	neulo 2. siilmukka oikein, neulo sitten 1. siilmukka oikein ja paasta molemmat siilmukat yhtä aikaa puikoilta	
knit slip stitch through the back	kssb						tejer el punto deslizado a traves de		tricote torcido o ponto tirado sem fazer	Umschlag verschän; nkt rechts abstricken					neulo nostettu siilmukka takareunastaa n oikein	
knit stitch	k			smooth stitch; right stitch	maille endroit	maglia diritta	punto al derecho	ponto meia, malha em meia	ponto meia, ponto direito	rechte Masche; glatte Masche; schlichte Masche; Abk. re	Rechte steek	rät maska		Retmaske	neulo siilmukka oikein	
knit the knit stitches and purl the purl stitches						lavorare le maglia come si presentano	tejer los puntos tal como se presentan	faça os pontos como se apresentam	tricote acompanhando o o ponto	Maschen stricken, wie sie liegen		sticka rät på rät och avig på avig		Strik m. som de viser sig	neulo oikeat siilmukat oikein ja nurjat nurin	
knit two together	k2 tog				une diminution a droite	2 m ins a dir	tejer dos puntos juntos	tricote 2 pontos juntos	tricote 2 pontos juntos	zwei Maschen rechts zusammenstricken		sticka 2 maskor tillsammans		Strik 2 m sm.	neulo 2 oikein yhteen	ovugt avt(o)/ka
knit two together through back of loop	K2 tog-b						tejer dos puntos juntos por detrás del bucle	tricote dois pontos juntos em meia torcida	zwei verschränkt zusammenstricken			sticka 2 m tillsammans genom bakre maskbågen		Strik 2 m drejtesammen	neulo 2 oikein yhteen siilmukoiden takareunasta	
knit two, purl two rib	k2, p2		large rib		côtes 2x2	coste 2x2	elástico 2x2	barra 2/2	barra 2/2	Bündchen 2 re, 2 li		ribbstickning 2 rät, 2 aviga		2 r. og 2 vr.	2 oikein, 2 nurin - joustinneule	
knit, to (to make knit stitches)					tricoter a l'endroit		punto derecho	tricote em meia	tricote em meia	rechts stricken		rätstickning			neuloa oikein	
Knit, to (verb)					tricoter	lavorare a maglia	tejer derecho	tricotar	tricotar	stricken		sticka	strikking; binding	at strikke	neuloa, kutoa	binda; bindi(dd)
knitted knitter (female) knitters' thimble							tejido al derecho	tricotado	tricotado	gestrickt; rechts gestrickt		stickad		Strikketoj	neulottu	
							tejedora	tricoteira	tricoteira	Strickerin		stickerska		En strikkeske	neuloja	bindikona
					dè à tricoter				dedal para tricô	Strickfingerhut			Strickfingerhut			
knitting					tricot	lavoro a maglia	punto de malla	tricô	tricô	Stricken oder Strickarbeit	Breiwerk	stickning		Strikketoj	neulominen, kutominen	bindingar
knitting book							libro de tejido	livro de tricô	livro de tricô	Strickbuch		stickbok		Strikkebog	neulekirja	bindibok
knitting machine							maquina de tejer	máquina de tricô	máquina de tricô	Strickmaschine		stickmaskin		Strikkemaskine	neulekone	bindimaskina
knitting method							metodo de tejido	método de tricô	método de tricotar	Strickmethode				Strikkemaskine	neulomistapa	bindilag
knitting needle				knitting pin	aguille a tricoter	ferro da calza; ferri	aguja de tejer	agulha de tricô	agulha de tricô	Stricknadel	Breinaald	sticka		Strikkepind	neulepuikko	bindistokkur; stokkur
knitting pattern (design)							modelo de tejido (diseño)	modelo	modelo, receita	Strickmuster; Strickschrift		stickmønster		Strikkeopskrift	neulemalli	bindimynstur

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KnitList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Célia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
knitwise (as if to knit)	knwise						pasar al derecho		tricote em meia	rechts				Som om man ville strikke	oikein	
knot (tie together)							anudar	amarrar, atar	amarrar, fazer um nó, una as pontas	knoten		knyt		slaa en knude	solmia	k(n')yti(dd)
lace pattern				point pattern	point de dentelle			ponto ajurado	ponto ajour	Spitzenmuster		spetsmönster		hulmoenster	pitsimalli	holborda
lacy						traforato		ajurado	ajurado	spitzenartig					pitsinen	
lambs' wool					laine d'agneau		lana de oveja	lã de carneiro	lã de carneiro	Lammwolle	lamswool	lamull		(Lamme)uld	lampaan villa	
large					grand		grande	grande	grande	groß		stor		Stor; large	L	
last					dermier	ultimo	último	último	último	letzte(r/s)		sista		Sidste	viimeinen	
leave					attente		dejar	deixe	deixe 9v)	lassen; verlassen		lämna		Lade vaere	jata	
leave stitches on holder					Attente (laisser des m. en)	attesa (lasciare le maglie in attesa)	dejar puntos en espera	deixe os pontos à espera	coloque os pontos em uma agulha auxiliar	Maschen ruhen lassen	Steken laten wachten			Saette m. pa en hjaelpep	jata silmukat apupuikolle	
leave unworked						tenere in attesa sospeso	dejar en espera	deixe sem trabalhar	deixe os pontos à espera	nicht arbeiten				Lade m staa ustrikket	jata neulomatta	
left	L						izquierda	esquerda	esquerda	links		vänster		Venstre	vasen	
left front					devont gauche		frente izquierda	frente esquerda	frente esquerda	links vorne				Venstre forstk.	vasen	etukappale
left needle	lhn				aiguille gauche	ferro sinistro	izquierda	esquerda	esquerda	linke Nadel	Linkernaald	vänster sticka		Venstre pind	vasen puikko	
left; left side of work	LH				gauche (a)	sinistra (a)	izquierda, lado izquierdo	esquerda, lado esquerdo do trabalho	esquerda, lado esquerdo do trabalho	links; Rückseite; linke Seite	Links	vänster sida		Venstre	vasen puoli	vinstrumegin
left twist	LT								torça à esquerda	Linksdrill					vasen kierre	
length at completion			total length; garment length		hauteur totale	altezza totale	alto total	altura total	altura total	Länge bei Fertigstellung		färdig längd		Hel laengde	pituus valmiina	
length, long					hauteur	altezza; lunghezza	alto; largo	comprimento, comprido	comprimento, comprido	Länge, lang		längd		Laengde	pituus, pitka	
light (in color)	lt						claro(color)	claro, clara	clara	hell		ljus			vaalea (vari)	lj(o')sa
like (the same as)						come	igual	como (o mesmo que)	como, o mesmo que	ebenso, wie		samma som, likadan		Ligesom	kuten, sama kuin	
linen					lin	filo di lino	lino	linho	linho	Leinen; Flachs	linnen	lin	lin	hør	pellava	
lining									forro	Futter		foder			vuori	f(o/)(dd)ri(dd); f(o/)(dd)ur
loop	lp				boucle	asola	hebillá; bucle; anillo	laçada	alça	Schlinge, Schlaufe	Lus	ögla		lökke	lankalenkki	
loosely						morbidamente	suelto	frouxo	frouxamente	locker		löst		Löst	loysasti	
main color; background color	MC						color principal, color de fondo	cor principal, cor de fundo	cor de fundo	hauptfarbe, Hintergrundfarbe				Bundfarbe	paavari, taustavari	
make					faire	eseguire	hacer	faça, fazer(v.)	faça, fazer (v)	herstellen				Gör; lav	tee	
make bobble	MB						hacer un budoqe		faça uma bola					Lav en bobbel	tee pampula	
make one	m1	wool forward; wool round needle	Yarn over; grow one; yarn over		augmentation d'une maille levée; jeté faire un	gettato fare un	aumentar con una lazada	fazer um aumento intercalado de uma malha em meia	fazer um aumento intercalado simples, levantando o fio horizontal entre dois pontos modo de armar	1 Umschlag		ett omslag		Slaa om	lisaa silmukka	
making up		making up			montage	confezione	arrollado, acabado	acabamento		ausarbeiten; Ausarbeitung				Montering	viimeistely	
materials					fournitures	occorrente	materiales	materiais	materiais	Material		material		Materialer	materiaalit, tarvikkeet	tilfar
measurement s					taille	misure	medidas, tallas	medidas	medidas	Maße		mått		Maal	mitat	
medium	med				moyenne		medio	médio	médio	mittel		medium		Medium	M	me(dd)alst(o')rt
middle		centre			milieu	centrale	centro; central	meio, centro	meio, central	mittel; mittleres		mitten		Midte	keski-	mi(dd)juni

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KnitList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Céilia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
mittens							mitones, manoplas	luvas s/ dedos	tipo de luva com um só dedo (o polegar)	Fäustlinge, Fausthandschuhe		vantar	vanter	vanter	lapaset	
mock turtle neck		turtle neck								Rollkragen				Falsk rullekrave	kiipikonnakaulus	
mohair					mohair	mohair	moer; mohair	mohair	mohair	Mohair	mohair	mohair	mohair	mohair	mohair	
more						piu	más	mais	mais	mehr		mer		Mere, flere	lisaa	
moss stitch	m-st		rice stitch; seed stitch		point de riz	punto a grano di riso	punto de arroz	ponto arroz	ponto de arroz duplo, ponto de trigo	Perlmuster (1 re, 1 li, jede Reihe versetzt)		mosstickning		Perfestrik	kaksinkertainen helmineule	
move to stitch holder					laisser en attente		pasar a la aguja en espera	passar para	transferir para a agulha auxiliar	auf Hilfsnadel übernehmen		flytta till hjälpmaska		Flyt til maskeholder	siirra apupuikolle	
multiple neck	mult				encolure	scollo	escote	decote	decote	Hals		hals		Gänge (mat.)	monta, useita	
neck edge							borde del escote	oria do decote	borda do decote	Halsrand		halskant; uringning	utringning	Halskant	paantie	
neck opening; neck shaping; neckline							abertura del escote; forma del escote; linea del...	decote	abertura do decote, formato do decote, linha do decote	Halsausschnitt				Halsaabring	kaula-aukko	
needle		pin	pin		aiguille	ferro (ago)	aguja	agulha	agulha	Nadel	Naald	nål		Pind	puikko	
novelty stitch					point fantaisie	punto fantasia	punto fantasia	punto fantasia	punto fantasia	Zahl		nummer		Fantastriek	uutuus mallineule	
number					nombre	número	número	número	número	Zahl		nummer		Antal	maara	
nylon	no.				polymide	nailon	nylon	nylon	nylon	polymid	polyamid	polyamid	polyamid	polyamid	polyamidi	
odd number of stitches					maille impair		número de puntos impares	número de pontos impar	número impar de pontos	ungerade Maschenzahl		ojämmt antal maskor		Ulige antal	pariton maara silmukoita	
odd number row					rang impair	dispari	hileria (vuelta) impar	carreira impar	carreira impar	ungeradzahlig e Reihe		udda varv		Ulige antal omgange	pariton kerros	
on							en	em	em	auf		på		paa		
once						una volta	una vez	1 vez	uma vez	einmal				Een gang	kerran	
one size (fits all)					unique		medida (talla) única	tamanho único	tamanho único	Einheitsgröße				One size	yksi koko sopii kaikille	
open							abrir	abra	abra (v)	offen		öppna		Aaben	avata	
opening					overture	apertura	abertura	abertura	abertura	Öffnung		öppning		Aabning		
opposite	opp						opuesto	oposto	oposto(a)	entgegengesetzt		mötsatt		Modsat	vastapaata, vastapainen	
outside							afuera	lado de fora, exterior	lado direito	aussen				Ulvendig	ulkopuolella	
over							sobre	sobre	sobre	über		över		Over	yli	
pair	pr						par	par	par	Paar		par		Par	pari	
part							parte	parte	parte	Teil; teilen		del		Del	osa	
pass next stitch over	pnso						pasar el punto siguiente sobre	passar o ponto seguinte sobre	deslize o ponto seguinte sobre	nächste Masche überziehen		hoppa över nästa maska		Spring naeste m over	nosta seuraava silmukka yli	
pass slip stitch over	psso				rabattre		pasar el punto deslizado sobre	deslizar o ponto sobre	deslize o ponto fazer sobre	abgehobene Masche überziehen		dra över överhoppad maska			nosta neulomatta jatetty silmukka yli	
pass slip stitch over knit stitch				overdraw	passez la maille glissée par dessous		pase un punto sin tejer sobre punto tejido	deslize o ponto sem fazer sobre	deslize o ponto tirado sem fazer sobre o ponto tricotado	abgehobene Masche über Rechtsmasche ziehen				Traek den løsem over den	nosta neulomatta jatetty silmukka neulutun silmukan yli	
pattern (stitch)	pat; patt				point	punto	punto	motivo, modelo	motivo, ponto	Muster oder Stich				Mönstermaske	mallineule	bord; borden; munstur
pattern diagram						disegno	diagrama, esquema, dibujo	esquema	diagrama, gráfico	Strickschema				Mönster(diagram)	mallikaavio	mynstri(dd)
pattern repeat							repetir diagrama	padrão repetitivo	motivo para repetição	Mustersatz		upprepa mönstret		Gentak mønsteret	mallikerta	
pick up (x) stitches	PU (x)				relever x mailles		levantar (x) puntos	levantar(x) pontos	levantar (x) pontos	(x) Maschen aufnehmen		plocka upp (x) maskor		Saml x masker op	poimi x silmukkaa	

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KniList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Célia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
pick up and knit		knit up			relever	rialzare (ou encore riprendere)	levantar y tejer	levante e tricote	levante e tricote	auffassen				Saml op og strik	poimi ja neuo oikein	
pick up dropped stitches					rattaper des m. perdues	rimagliare delle maglie perdute	puntos perdidos	pontos perdidos	apanhar pontos perdidos	gefallene Maschen aufnehmen				Saml tabte masker op.	poimi tiputetut silmukat	
pick up loops					remmailler	rimagliare	levantar lazadas	levantar pontos das alças de uma orla	levantar pontos das alças de uma borda	Schlingen aufnehmen	Opnemen			Saml maskelaenker		
pick up stitches				knit up	reprendre a	riprendere; riprendere	levantar puntos	levantar pontos	levantar pontos	Maschen aufnehmen/auf fassen	Steken weer opnemen			Strikke op eller saml (masker) op	poimi silmukat	taka upp(a')
pick up stitches along an edge		rejoin			remallage sur on bord		levantar puntos del borde	levantar pontos ao longo da borda	levantar pontos ao longo da borda	Maschen entlang der Kante aufnehmen				Saml m op langs en kant	poimi silmukoita neuleen reunasta	
picot	p						picot	picô	picô	Picot				Picot	hiirenhammas - reuna	
picture place, to (verb)					placer		figura	figura	figura, desenho	Bild, Abbildung		bild		Billeder	kuva	
pockets					pouche(s)		bolsillos	bolsos	bolsos	Hosentaschen				At anbringe	asettaa	
polyester					polyester	poliestere	poliestere	poliéster	poliéster	Polyester	polyester	polyester	polyester	Polyester	polyesteri	
polypropylene					polypropylen	polipropilene	polipropilene	polipropileno	polipropileno	Polypropylen					polypropyleeni	
preceding	prec						precedente	precedente	precedendo, antes de	vorhergehend						
previous	prev						prévio	anterior	anterior	vorherig		förra		Forrige	edellinen	
purl into front and back	pfb						tejer revés frente y dorso	ponto tricô no direito e no avesso		links aus hinterer Schlinge stricken					neulo nurin silmukan etuja takareunaan	
purl one through back loop	p1b; pfl				rang envers; tricoter a l'envers		1 m rov ritorno	1 p r retorcido	1 ponto torcido em tricô	1 ponto torcido em tricô		avig maska genom bakre maskbågen		Strik vrang l bageste maskelökke	neulo yksi nurin silmukan takareunaan	
purl row							tejer hilera (vuelta) revés	carreira em ponto tricô	carreira/volta em tricô	Linksreihe				Vrangpind	nurja kerros	
purl stitch	p		back stitch	left stitch	maille endroit	maglia rovescia; rovescio	punto al revés	ponto tricô	ponto tricô	linke Masche; rauhe Masche; Abk. li	Averechte steek			Vrangmaske	nurja silmukka	rangt eyta
purl two together	p2 tog				une diminution a gauche		tejer 2 juntos revés	dois pontos juntos em tricô	dois pontos juntos em tricô	zwei links zusammenstricken				Strik 2 vrang sammen	neulo 2 nurin yhteen	
purl two together through back of loop	p2 tog-b						tejer dos revés juntos tomados por detrás	dois pontos juntos em tricô (torcidos)	dois pontos juntos em tricô (torcidos)	zwei links verschränkt zusammenstricken				Strik 2 vrang drejet sammen	neulo 2 nurin yhteen takareunoistaa n	
purl, to (verb)					tricoter a l'envers		punto revés	fazer ponto tricô	tricotar os pontos em tricô	links stricken				At strikke vrang	neuloa nurjaa	
purlwise (as if to purl)	pwise						deslizar como si tejiera al revés		tricotar em tricô	links				Som om man ville strikke	nurin	
raglan						raglan	raglán	raglan	raglã	Raglan				Raglan	raglan	
rayon					rayonne	fibrana	rayon	rayon	rayon, viscose	Viskose	raymon		konstsilke	rayon	rayon	
remaining	rem				restante	rimanente; rimasto	restante	restantes	restantes	bleibend, restlich				Resterende	jäljellä olevat	
remove							quitar	remova	remova (v)	entfernen				Fjern	poista	taka ave
repeat	rep				repetir		repetir	repita	repita (v)	wiederholen		upprepa		Gentag	toista	
repeat from *					riprendere all' *; ripetere da *		repetir desde *	repita de *	repita de * (v)	ab * wiederholen	Herhalen vanaf *	upprepa från *		Gentag fra *	toista *-*	
repeat the pattern					ripetere il disegno		repetir el modelo (motivo)	repita o motivo	repita o motivo/padrão	Muster wiederholen		upprepa mönstret		Gentag mönsteret	toista mallia	
return (verb)					revenir	ritornare	volver	retorne, volte	volte (v)	zurückkehren; zurückstricken	Terugbreien			Strikke eller haekle tilbage	palata	

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KnitList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Céilia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
reverse shapings					faire vis a vis	in senso inverso			inverte as instruções para tricotar um mesmo formato no lado oposto	die Formgebung umkehren				Dan formen blot modsat	tee peilikuvaksi	
reverse stockinette stitch	rev st st				point jersey envers	maglia rasata rovescia	punto de jersey revés	avesso do ponto meia	avesso do ponto meia	glatt links					silea nurja	
reverse the instructions					inversant les explications		invertir la explicación en sentido inverso	inverte as intruções	inverte as intruções	die Anweisungen umkehren					kaanna ohjeet peilikuvaksi	
right cross	RC						cruzar derecho	cruzar à direita	cruze para a direita	nach rechts verkreuzen				Højre krydt	oikealle kallistuva	
right front					devont droit		lado derecho	frente direita	frente direita					Højre forstk.	oikea etukappale	
right hand	RH						mano derecha	mão direita	mão direita	rechte Seite		höger		Højre haand	oikea kasi	
right hand side of work					a droite	a destra	derecho del trabajo	trabalho do lado da mão direita	a parte do trabalho que fica na agulha da mão direita	rechte Seite, Vorderseite	Rechts	höger sida		Til højre	oikean kaden puoli neuleesta	raetti
right needle					aiguille droite	ferro denstro	aguja derecha	agulha direita	agulha direita	rechte Nadel	Rechternaald	höger sticka		Højre pind	oikea puikko	
right side of work (obverse)	RS		front of work		endroit (de l'ouvrage)	diritto (del lavoro); sul diritto del lavoro	derecho (del trabajo); derecho de la labor	lado direito do trabalho	lado direito do trabalho	Vorderseite, Rechte Seite	Goede kant van het werk			Retsiden (af arbejdet)	neuleen oikea puoli	h(o)grumagin
right twist stitch; knit 2nd stitch, knit first stitch, and slip both off needle together	k 2nd, k 1st, s both off tog; RT						punto derecho retorcido; tejer el 2do. punto, tejer el primero, y dejar caer ambos juntos de la aguja		dois pontos meia cruzados para a direita: tricotar em meia o segundo ponto, sem deixá-lo cair da agulha, tricotar o primeiro em meia, e deslizar ambos para a outra agulha	Überziehmasche: zweite Masche stricken, erste Masche stricken, beide von der linken Nadel fallenlassen					oikealle kaantuva silmukka: neulo 2. silmukka, neulo 1. silmukka ja paasta molemmat yhtäaikaa puikolta	
round (a "row" in knitting in the round)	rnd				tour	giro	redondo (una hilera derecho en redondo), vuelta redonda	volta circular	Carreira ou volta circular (no trabalho tricotado circularmente)	Gang; Runde				En omgant (paa rundpind)	kerros/kerros	
round = 4 needles					tour (= 4 aig.)	giro (=4 ferri)	hileras (vuelta) en redondo=4 agujas		carreira circular = 4 agulhas	Runde (=4 Nadeln)	Toer (r naalden)			Ombang (pa 4 pinde)	suljettu neule = 4 puikkoa	
row					rang	riga; ferro; ferri	vuelta, hilera	carreira, volta	carreira, volta	Reihe		rad		Omgang; pind	kerros	
same					memme	come	igual	mesmo	mesmo(a), igual	gleich		samma, likadan		Samme	sama	
Seam					coudre	cucitura		costure	costura	Naht		söm		Söm	sauma	
Seam selvege					lisière perlée	vivagno perlato	borde anudado, punto de borde	borda para costura	borda para costura	Perlenrand					saumareuna	
second					seconde		segundo	segunda	segundo(a)	zweiter, -e, -es				Anden (2.)	toinen	
second and every alternate row						1 f e f pari	2a v y todas las pares	segunda e cada carreira alternativa	segunda e cada carreira alternada	jede zweite Reihe				Paa hver 2. Pind	2. ja joka toinen rivi	
seed stitch		moss stitch	moss stitch				punto arroz	ponto de arroz	ponto de arroz	Perlmuster (1 re, 1 li, jede Reihe versetzt)				Perlestrik	helmineule	
selvedge	sel				lisière	vivagno	borde; orillo	borda, ourela	borda	Kettenrand	Zelfkant			Sidekant	reuna	

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KnitList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Célia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
selvedge stitch					maille lisière	maglia vivagno	punto orillo, puntode borde	ponto de borda	ponto de borda	Randmasche	Kantsteek			Kantmaske	reunasilmukka	
separately					separement		separadament e	separadament e	separadament e	getrennt, einzeln		separat		Separat	erikseen	
Set stitches aside				leave stitches in waiting	attente (laisser des m. en)	attesta (lasciare le maglie in attesa)	en espera o estar en suspenso	deixe os pontos à espera	deixe os pontos à espera	Maschen ruhen lassen				Saet masker l venteposition	jata silmukat odottamaan	
sew					coudre	attacare	coser	costure	costure (v)	nahen		sy		Sy	ompele	seyma
sew seams shape					fermer	former	coser, cerrar las costuras	feche as costuras	feche as costuras	Nähte nähen / schließen				Sy sømme	ompele saumat	
shaping						sbieco	formando	forma, formato	dando forma a	Formgebung					muotoilu	
shawl					chale		chal	xale	xale	Tuch		sjal		sjal	hartiahuivi, shaali	bundna(dd)urridl(ae)oi
shoulder shaping							forma del hombro	forma do ombro	tricotar segundo o formato indicado para os ombros	Schulterformung		forma axeln		Skulder skraaning	olkapaan muotoilu	
shoulders					épaules	spalle	hombros	ombros	ombros	Schulterformung		axlar		Skuldre	olkapaat	oksl
side					côte	lato	lado	lado	lado	Seite, Rand				Kant; side	sivu-	
side seam									costura lateral	Seitennaht				Sidesöm	sivusauma	
silik					soie	seta	de seda	seda	seda	Seide	zijde	sidsöm	siden; silke	siden; silke	silke	silkki
single crochet	sc	Double crochet		simple crochet	maille serrée	punto basso	crochet sencille; punto prieto	ponto baixo	ponto baixo	Feste Masche	Vaste				Fastmaske	
single ply yarn							hilado de un solo cabo	fiio de 1 cabo	lã ou fio composto de um só filamento	Einfachgarn, Dochtgarn				Löbelængde ca 200m/100g		eint(a')tta(dd)
size							talla	tamanho	tamanho	Größe		storlek		Störrelse	koko	
skein		hank					madeja	meada	meada	Strang				(Garn)nögle	kera	
skip a stitch		miss a stitch	leave one		sauter	saltare	saltar un punto	pular 1 ponto	tire um ponto sem fazer	Übergehen	Over slaan	hoppa över 1 m		Springe en maske over	jata silmukka valiiin	
sleeve					manche		manga	manga	manga	Ärmel		ärm	ermene	aerme	hiha	
Slip	sl	pass			glissez	accavallare	punto sin tejer; deslizar	deslizar	tirar um ponto sem fazer	abheben					nosta neulomatta	smoyggi(dd)
slip knitwise					maille glissée a l'endroit	Maglia passata a diretto; passare 1 dir senza lavorarlo; punto scivolato	deslizar un punto tomandolo al derecho	deslizar um ponto em meia	tirar um ponto sem fazer em meia	rechts abheben	Recht afgehaalde steek			Maske taget ret los af	nosta kuin neuloisit silmukan oikein	
slip knot		slip loop														
slip one, knit one							1 p.deslizado, 1 p. Derecho	1 ponto sem fazer, 1 ponto em meia	tirar um ponto sem, tricotar o seguinte em meia	1 abheben, 1 re					nosta 1 neulomatta, neulo seuraava	
slip one, knit one, pass slip stitch over	s1 k1 pss0; SKP			simple decrease	surjet simple	accavallamento semplice; accavallato	1 disminución simple (pasar 1 p.sin tejer, tejer 1 p.derecho, pasar el p.sin tejer por encima)		um mate simples: tirar um ponto sem fazer meia, tricotar o ponto seguinte em meia, e rematar o ponto sem fazer sobre o ponto tricotado, usando a agulha esquerda		1 abheben, 1 re, abgehobene Masche überziehen				nosta 1 neulomatta, neulo seuraava, nosta neulomatta jatetty silmukka neulotun silmukan yli	

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KniList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Célia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
slip one, knit two pass slip stitch over	s1 k2 pss0			pass 1 slip stitch over two together	surjct double	accavaliament o doppio; accavallato doppia	1 disminución doble (pasar 1 p.sin tejer, tejer 2 p juntos d., pasar el punto sin tejer por encima)		um mate duplo: tirar um ponto sem fazer em meia, tricotar os dois pontos seguintes juntos em meia, e rematar o ponto sem fazer sobre o ponto obtido, com a agulha esquerda	1 abheben, 2 re, abgehobene Masche überziehen				Strik 2 m sm og traek den løse m over	nosta 1 neulomatta, neulo 2, nosta neulomatta jatetty naiden neulottujen silmukoiden yli	
slip one, purl one							1 p deslizado, 1 revés	1 ponto sem fazer, 1 ponto em tricô	tire um ponto sem fazer e tricote o seguinte em tricô	1 abheben, 1 li		lyft 1 m, sticka 1 m avigt			nosta yksi neulomatta, neulo seuraava nurin	
slip purlwise					maille glissée a l'envers	Maglia passata a rovescio; passare 1 rov senza lavorarlo; punto scivolato passato a rov	punto deslizado tomandolo al revés		tire um ponto sem fazer em tricô	links abheben	Averecht afgehaalde steek			Maske taget vrang løs af	nosta kuin neuloisit nurin	
slip slip knit	ssk								inclinado para a esquerda: tire sem fazer dois pontos em meia, um de cada vez, passando-os da agulha esquerda para a agulha direita. Insira a agulha esquerda na alça dianteira dos pontos sem fazer e tricote-os juntos em meia.	abheben, abheben, rechts						vanlig av(to)/ka
slip stitch					maille coulée	punto passato	punto deslizado	ponto sem fazer	ponto tirado sem fazer	abgehobene Masche					nostettu silmukka	
slip stitch (verb)					glissez 1 maille		deslizar 1 punto	deslizar os pontos	tirar pontos sem fazê-los	eine Masche abheben (ungestrickt)	Halve vaste			Kaede-maske	nostaa silmukka neulomatta	

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KniList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Célia Maria Vassello and Fior of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
slip two, knit 1, pass 2 slipped stitches over	sl2, k1, p2sso						deslizar 2, 1 der., pasar los 2 desl. por encima		Mate duplo sem inclinação: tirar dois pontos sem fazer ao mesmo tempo em meia, introduzindo a agulha da direita para a esquerda, primeiro no segundo, depois no primeiro ponto; tricotar o ponto seguinte em meia e rematar os dois pontos sem fazer sobre o ponto tricotado.	2 abheben, 1 rechts, beide abgehobene Maschen überziehen					nosta 2 silmukkaa neulomatta, neulo 1 oikein, nosta neulomatta nostettut silmukat neulutun silmukan yli (kaksinkertainen kavennus)	
slip, to (verb)					glisser	passare	deslizar	deslizar	deslizar, tirar sem fazer	abheben	Afglijden; afhalen			Tage løs af	nosta puikolle	
slip (x) onto cable needle and hold to back of work	sl (x)b						pasar(x) puntos a la aguja auxiliar por la parte de atrás de la labor	Colocar (x) pontos numa agulha auxiliar por detrás do trabalho	colocar (x) pontos à espera numa agulha auxiliar atrás do trabalho	(x) Maschen auf Zopfnaedel nehmen und hinter die Arbeit legen				Saet x m paa hjaelpepind bag arb.	siirra x silmukkaa apupuikolle tyon taakse	
slip (x) onto cable needle and hold to front of work	sl (x)f						pasar(x) puntos a la aguja auxiliar por la parte de delante de la labor	Colocar (x) pontos numa agulha auxiliar pela frente do trabalho	colocar (x) pontos à espera numa agulha auxiliar na frente do trabalho	(x) Maschen auf Zopfnaedel nehmen und vor die Arbeit legen				Saet x m paa hjaelpepind foran arb	siirra x silmukkaa apupuikolle tyon eteen	
slope						sbieco				Abhang				Skraa		
small	sm				petit		pequeño	pequeno	pequeno	klein				Lille	S	
sock yarn (yarn weight)		three-ply fingering					hilado para medias (calcetines)		fio fino, com três filamentos, próprio para	Sockengarn; dicke Sockenwolle					Strömpegarn	
socks			stockings		le/les bas		medias (calcetines)	meias	meias	Socken		strumpor, sockor	stromper; votter	sokker	sukat	
space evenly along the row						distribuendo nel corso del ferro	espacío uniformemente	espace	distribua uniformemente pela carreira	gleichmäßig entlang der Reihe verteilen		fördela jämnt			jaa tasaisesti kerrokselle	
sport weight		five-ply gansey weight							lã fina, adequada a agulhas 3mm/3.5mm							
square stitch (pattern)					carre		cuadrado	quadrado	quadrado	quadratisch; Quadrat		fyrcant(ig)		Kvadrat; firkant	neliskulmainen	puntara(dd); puntarnar; puntarnir
stitch cast off					point	punto	punto	punto	punto	Muster; Stich	Motief of steek			Mönster	mallineule	
stitch count					maille rabattué	maglia accavallata	punto rematado		remate do ponto	Ein Masche überziehen	Afgekante steek			Lukke m. af	silmukan paattely	
stitch holder							cuenta de puntos	contador de carreiras/voltas	Maschenzahl					Masketaeller	silukkamaara	eygatali
stitch on the needle					aiguille auxiliaire	ferro auxiliar	aguja de repuesto	agulha auxiliar	agulha auxiliar	Hilfsnaedel				Maskeholder	apupuikko, silmukanpidike	
stitch(es)	st(s)				maille(s); point(es)	maglia	punto en la aguja	pontos na agulha	pontos na agulha	Maschenglied				Masker paa pindden	silukka/a puikolla	
stitches divisible by						punti divisia da	numero de puntos divisible por	pontos divisiveis por	pontos divisiveis por	Maschenzahl teilbar durch	Steek			Maske(r)	silukkaiden maara jaollinen...	eygu

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KnitList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Célia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
Stitches used					points employés	punti impiegati	puntos empleados	pontos usados, pontos empregados	pontos usados	benutzte Stichtarten				Burgte masker	kaytetyt silmukat	
stockinette stitch	st st	stocking stitch			point jersey endroit	maglia rasata	punto de jersey	ponto meia ao direito	ponto meia ou ponto jérsei	glatt rechts				Maskesting	silea neule	
straight striped stripes					tout droit (straight ahead)	raye	recto	reto	reto(a)	gerade(aus)				Lige	suoraan	
					rayures	rayas	rayado	listrado	listrado	gestreift		randig		Stribet	raidallinen	
							rayas	listras	listras	Streifen		ränder		Striber	raidat	
sweater		jersey; jumper					suéter	suéter	suéter, pulôver, malha, blusa de lâ	Pullover		troja	troje	Troje; sweater	neulepusero	troyggjini
then					puis	quindi	entonces	então	então	dann		sedan		saa; derefter	sitten	t(a')
thick					epais		grueso	espesso	espesso, grosso	dick		tjock		Tykk	paksu	
Through					a travers	attraverso	al través	através	através	durch	Doorheen	gjenom		Igennem	lapi	
through back of loop	tbl		In back of stitch		par derrière	Dal dietro; ritorto	por la parte de atrás de la lazada		através do fio de trás do ponto	von hinten einstechen	Achter insteken	gjenom bakre maskbåge		Gennem bageste maskeled	takareunan lapi	
through front of loop	tfl						por la parte de delante de la lazada		através do fio da frente do ponto	von vorne einstechen		gjenom fråmre maskbåge		Gennem forreste maskeled	etureunan lapi	
times					fois; temps	volta; volte	veces	veces	veces	mal	Keer			Gange	kertaa	fe(dd)ir
together	tog				ensemble (mailles)	insieme (maglie); assieme	juntos (puntos)	juntos	junto(a)(s)	zusammen	Samen	tilsammans		Strikke m. sammen	yhdessä	
top							parte de arriba	topo	parte de cima, a parte mais alta	oben				Froven	yla-	
top of stitch					maille de tête	maglia di testa	parte de arriba del punto	parte de cima do ponto	parte de cima do ponto	Kopffmasche	Kopsteek			Maskeled af masken fra forrige rækk	silmukan yläreuna	
total					total	total	total	total	total	gesamt				I alt	yhteensä	
triple crochet		double triple crochet		double treble crochet	bride double	punto alto doppio	presilla doble; vareta doble	ponto alto duplo	ponto alto duplo	Doppelstäbchen	Dubbel stokje			Dobbelt stangmaske		
turn	trn				tourner	piegare	volver	virar	virar	drehen		vånd		Vend	kaanna	venda; vendi(dd)
turn the work					tourner l'ouvrage; tourner le travail	voltare (il lavoro)	dar vuelta labor	vire o trabalho	vire o trabalho	Arbeit wenden	Het werk keren	vånd arbetet		Arbejdet vendes	kaanna tyo	
turtle neck		polo neck						gola rulê	gola rulê	Rollkragen		polokrage		Rullekrave	poolokaulus	
twice					deux fois	doppio	dos veces	duas vezes	por duas vezes	zweimal		två gånger		To gange	kahdesti	
twist the stitch (knit into back of stitch)		cross stitch			maille a l'endroit torse		retorcer el punto (tejerlo tomado por detrás)		torcer o ponto (em meia), introduzindo a agulha no fio de trás	verschränkt				Drejet ret	neulo silmukka kiertaen (neuloo silmukan takareunaan)	
Twisted stitch				crossed stitch	maille torsée	maglia ritorta	mallá rematada; punto torcido	ponto torcido	ponto torcido	verschränkte Masche	Verdraaide steek			Drejet maske	kierrytty silmukka	
under					sous; dessous	sotto	debajo	embaixo	embaixo	unter		under		Under	alla	
underarm					dessous de bras		bajo brazo	embaixo do braço	axila, embaixo do braço, início da cava até	Unterarm				Underarm	kainalo	
until					jus'ua		hasta	até	até	bis				Indtil; til.	kunnes	
V-neck shaping							cuello en V		decote V, decote em forma de V	V-förmiger Halsausschnitt		v-ringning		V-halsudskaering	v-aukko	
vest		waist coat			gilet		colete	colete	colete	Weste				Vest	liivi	
virgin wool		new wool			laine vierge	lana vergine	lana virgen		lã virgem	Schurwolle	scheerwol	ny ull		Ny uld	uusi puhdas villa	
viscose					viscose	viscoso	viscosa	viscose	viscose	Viskose	viskeus	viskos	viskos	viscose	viskoosi	
washing							lavado	lavado	lavagem	Waschen		tvätt		Vaske	pesu	vask
when						quando	cuando	quando	quando	wenn		når		Naar	milloin, silloin	tai(dd)
while							mientras	enquanto	enquanto	während				Mens;	kun, silla aikaa kun	
Width							ancho	largura	largura	Weite; Breite		bredd	bredd	bredd	leveys	

International Glossary of Knitting Terms

(c) 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2012 Kim Brody Salazar - compiled with the help of the KnitList and rec.crafts.textiles.yarn - Special thanks to Barbara Maren Winkler and Alexandra Weiker for help with German; to Margarita Anderson for help with Spanish; to Mette Hammer for help with Danish; to Anna Suova for help with Finnish; to Malin Prytz for help with Swedish, to Céilia Maria Vassello and Flor of Brazil for help with Portuguese; and to Beeuw van Kuijeren for help with Dutch.

Modern American	Abbreviation	Modern British	Other, Historic, and "Folk"	Other, Historic, and "Folk" British	French	Italian	Spanish	Portuguese	Brazilian Portuguese	German	Dutch	Swedish	Norwegian	Danish	Finnish	Faroese
with yarn in back	wyib					con il filo dietro	con el hilado en la parte de atrás	com o fio por trás	com o fio por trás do trabalho	Garn hinten		håll garnet på baksidan		Med garnet bagved arb.	lanka takana	
with yarn in front	wyif					con il filo davanti	con el hilado en la parte de adelante	com o fio à frente	com o fio pela frente do trabalho	garn vorne		håll garnet på framsidan		Med garnet foran arb.	lanka edessa	
without wool					sans		sin lana	sem lâ	sem lâ	ohne Wolle	wol	utan ull	ull	Uden ull	ilman villa	ull
work					travail	lavoro; eseguire	trabajo; labor	trabalho	trabalho	Arbeit		arbete		Strik!	tyo	taki(dd)
work back					revenir	ritornare	volver	voltar, retornar	volte (v)	zurückstricken				Strik tilbage	tee takaosa	
work even	WE	work straight					trabaje parejo		tricotado reto	gerade arbeiten					neulo kunnes saman korkuinen	
work in rounds						lavorare in tondo	trabaje en redondo	trabalhe em círculos	tricotado em círculo	rund arbeiten				Strik rundt	neulo suljettuna neuleena	
work on a multiple of (0) stitches plus (0) stitches					ce point s'exécute avec un n. de m. divisé par (0) plus (0) m.	lavorare su un numero di moltiplo de (x) plus (x)		trabalhe com pontos múltiplos de (0) mais (0) pontos	trabalho com pontos múltiplos de (0) plus (0) pontos	gearbeitet wird üm;ber einem Vielfachen von (0) plus (X) Maschen					silukkamaara n on oltava jaollinen x silmukalla + x silmukkaa	
work same as worsted (yarn weight)		double double knitting	work as for		même travail		proceder igual	trabalhe da mesma forma	tricotado do mesmo modo que	ebenso wie ... arbeiten				Strik det samme som...	neulo kuten...	
wrong side of work (reverse)	WS		back side; reverse		envers (de l'ouvrage)	dritto (del lavoro); sul rovescio del lavoro	lado (del trabajo); revés (del trabajo)	avesso	lado avesso do trabalho	Rückseite	Achterkant van het werk	avigsidan, avigan		Vrangsiden af arbejdet	neuleen nurja puoli	rangt
wrong side of work showing							mostrando la parte revés	mostrando o avesso	com o lado avesso à sua frente	Rückseite oben		med avigan ut			nurja puoli paallepain	
yarn				wool	fil	filo; filati	hilo	fio	fio, lâ	Garn; Wolle; Faden	Draad; garen	garn	garn	Garn; traad	lanka	togv; tr(a')(dd)ur
yarn around needle	yon				jeter (le fil)	gettare (il filo)	echar (el hilo)	laçada	laçada	Umschlag	De draad over de naald slaan	omslag		Slaa garnet om pinden	lanka puikon ympäri	
yarn back	yb				fil derrière			fio atrás do trabalho								
	fio por trás do trabalho	Faden nach hinten legen				Laeg garnet bagved arb.	lanka takana									
yarn over	yo, yfwd	yarn forward	cast over; round the needle		passez la maille par dessus l'aiguille; jeté (faire un jeté); fil devant	ettato (fare un)	pasar el hilo por encima	fio por cima (para fazer laçada)	laçada	Umschlag	Een omslag maken	omslag		Omslag (slaa om)	langankiertio	kasti(dd)um
yarn over knitwise					Jeté a l'endroit		hilo por encima al derecho		laçada em meia	Umschlag rechts				Tag garnet løs af som om man	langankiertio kuin neuloisit oikein	
yarn over purlwise					Jeté a l'envers		hilo por encima al revés		laçada em tricô	Umschlag links				Tag garnet løs af som man	langankiertio kuin neuloisit nurin	
yarn over twice	yo2				double jeté a l'endroit		hilo por encima dos veces		laçada dupla	zweimal umschlagen		2 omslag		Slaa om 2 gange	kaksinkertainen langankiertio	
yoke					empiecement		canesú	encaixe redondo	pala	Schulterstück; (Schulter-)Passe					kaarroke	